



WWF-Hong Kong

BigBirdRace



香港觀鳥大賽 2017

# 香港觀鳥大賽觀鳥記錄冊

## Big Bird Race Log Book

04.02.2017 (星期六 Saturday)  
6:30am - 6:30pm

隊伍名稱 Team Name : \_\_\_\_\_

隊長姓名  
Team Captain Name : \_\_\_\_\_

隊員1姓名  
Member 1 Name : \_\_\_\_\_

隊員2姓名  
Member 2 Name : \_\_\_\_\_

隊員3姓名  
Member 3 Name : \_\_\_\_\_

紀錄冊最後遞交時間：下午7:00  
Deadline for Log Book submission: 7:00pm

請於下午6:30或之前返回斯科特野外研習中心。  
在下午6:30至7:00，你可以整理紀錄冊的資料。  
Please return to Peter Scott Field Studies Centre by  
6:30pm. From 6:30pm to 7:00pm, you can finalize your  
bird-watching records.



## 贊助及支持機構 SPONSORS AND SUPPORTING ORGANIZATIONS

白金隊伍贊助 Platinum Team Sponsor:



嘉里控股有限公司  
KERRY HOLDINGS LIMITED

黃金隊伍贊助 Gold Team Sponsors:



JEBSEN



SWIRE TRUST

活動贊助 Event Sponsor:



恒基兆業地產集團  
HENDERSON LAND GROUP

## 觀鳥總結 Bird-Watching Summary

鳥類總數 Total no. of species	
濕地鳥類總數 Total no. of wetland species	
最有特色雀鳥 Bird of the Day	
糊塗蟲之最 Dip of the Day	

隊長簽名

Team Captain Signature \_\_\_\_\_

### 職員使用 Official Use Only

最後提交時間 Final submission time		倒扣分鐘 Time penalty (min.)	
---------------------------------	--	-----------------------------	--

覆核員(一) First checker			
鳥類總數 Total no. of species		濕地鳥類總數 Total no. of wetland species	

覆核員(二) Second checker			
鳥類總數 Total no. of Species		濕地鳥類總數 Total no. of wetland species	

濕地鳥類佔全部鳥類 百分比 Percentage of wetland species / all species	
---	--

## 觀鳥行程 Bird-Watching Route

例 Example

時間 Time	地點 Location	紀錄表使用的地點簡稱 Abbreviation of location
1400 - 1830	米埔自然保護區 Mai Po Nature Reserve	MP

## 觀鳥紀錄 Bird-Watching Record

English Name	Scientific Name	中文名稱	只聽到 Heard Only	地點 Location	濕地品種 Wetland Species
Greater White-fronted Goose	<i>Anser albifrons</i>	白額雁			✓
Common Shelduck	<i>Tadorna tadorna</i>	翹鼻麻鴨			✓
Gadwall	<i>Anas strepera</i>	赤膀鴨			✓
Falcated Duck	<i>Anas falcata</i>	羅紋鴨			✓
Eurasian Wigeon	<i>Anas penelope</i>	赤頸鴨			✓
Mallard	<i>Anas platyrhynchos</i>	綠頭鴨			✓
Chinese Spot-billed Duck	<i>Anas zonorhyncha</i>	中華斑嘴鴨			✓
Northern Shoveler	<i>Anas clypeata</i>	琵嘴鴨			✓
Northern Pintail	<i>Anas acuta</i>	針尾鴨			✓
Garganey	<i>Anas querquedula</i>	白眉鴨			✓
Eurasian Teal	<i>Anas crecca</i>	綠翅鴨			✓
Common Pochard	<i>Aythya ferina</i>	紅頭潛鴨			✓
Ferruginous Duck	<i>Aythya nyroca</i>	白眼潛鴨			✓
Tufted Duck	<i>Aythya fuligula</i>	鳳頭潛鴨			✓
Greater Scaup	<i>Aythya marila</i>	斑背潛鴨			✓
Chinese Francolin	<i>Francolinus pintadeanus</i>	中華鷓鴣			
Japanese Quail	<i>Coturnix japonica</i>	鶉鴉			
Little Grebe	<i>Tachybaptus ruficollis</i>	小鸕鶿			✓
Great Crested Grebe	<i>Podiceps cristatus</i>	鳳頭鸕鶿			✓
Black-necked Grebe	<i>Podiceps nigricollis</i>	黑頸鸕鶿			✓
Eurasian Spoonbill	<i>Platalea leucorodia</i>	白琵鷺			✓
Black-faced Spoonbill	<i>Platalea minor</i>	黑臉琵鷺			✓
Eurasian Bittern	<i>Botaurus stellaris</i>	大麻鴨			✓
Yellow Bittern	<i>Ixobrychus sinensis</i>	黃葦鴨			✓

職員使用 Official Use	鳥類總數 Total no. of species		濕地鳥類總數 Total no. of wetland species	
----------------------	------------------------------	--	--	--

English Name	Scientific Name	中文名稱	只聽到 Heard Only	地點 Location	濕地品種 Wetland Species
Black-crowned Night Heron	<i>Nycticorax nycticorax</i>	夜鷺			✓
Striated Heron	<i>Butorides striata</i>	綠鷺			✓
Chinese Pond Heron	<i>Ardeola bacchus</i>	池鷺			✓
Eastern Cattle Egret	<i>Bubulcus coromandus</i>	牛背鷺			✓
Grey Heron	<i>Ardea cinerea</i>	蒼鷺			✓
Purple Heron	<i>Ardea purpurea</i>	草鷺			✓
Great Egret	<i>Ardea alba</i>	大白鷺			✓
Intermediate Egret	<i>Egretta intermedia</i>	中白鷺			✓
Little Egret	<i>Egretta garzetta</i>	小白鷺			✓
Pacific Reef Heron	<i>Egretta sacra</i>	岩鷺			✓
Great Cormorant	<i>Phalacrocorax carbo</i>	普通鸕鶿			✓
Western Osprey	<i>Pandion haliaetus</i>	鵟			✓
Black-winged Kite	<i>Elanus caeruleus</i>	黑翅鷂			✓
Crested Serpent Eagle	<i>Spilornis cheela</i>	蛇鵟			
Greater Spotted Eagle	<i>Aquila clanga</i>	烏鵟			✓
Eastern Imperial Eagle	<i>Aquila heliaca</i>	白肩鵟			✓
Bonelli's Eagle	<i>Aquila fasciata</i>	白腹隼鵟			
Crested Goshawk	<i>Accipiter trivirgatus</i>	鳳頭鷹			
Japanese Sparrowhawk	<i>Accipiter gularis</i>	日本松雀鷹			
Besra	<i>Accipiter virgatus</i>	松雀鷹			
Eurasian Sparrowhawk	<i>Accipiter nisus</i>	雀鷹			
Eastern Marsh Harrier	<i>Circus spilonotus</i>	白腹鷂			✓
Black Kite	<i>Milvus migrans</i>	黑鷂			
White-bellied Sea Eagle	<i>Haliaeetus leucogaster</i>	白腹海鷂			✓
Eastern Buzzard	<i>Buteo japonicus</i>	普通鷂			
Common Kestrel	<i>Falco tinnunculus</i>	紅隼			
Peregrine Falcon	<i>Falco peregrinus</i>	遊隼			
Slaty-breasted Rail	<i>Gallirallus striatus</i>	灰胸秧雞			✓
Eastern Water Rail	<i>Rallus indicus</i>	東方秧雞			✓

職員使用 Official Use	鳥類總數 Total no. of species	濕地鳥類總數 Total no. of wetland species	
----------------------	------------------------------	--	--

English Name	Scientific Name	中文名稱	只聽到 Heard Only	地點 Location	濕地品種 Wetland Species
White-breasted Waterhen	<i>Amauornis phoenicurus</i>	白胸苦惡鳥			✓
Ruddy-breasted Crake	<i>Porzana fusca</i>	紅胸田雞			✓
Common Moorhen	<i>Gallinula chloropus</i>	黑水雞			✓
Eurasian Coot	<i>Fulica atra</i>	骨頂雞			✓
Siberian Crane	<i>Grus leucogeranus</i>	白鶴			✓
Black-winged Stilt	<i>Himantopus himantopus</i>	黑翅長腳鷗			✓
Pied Avocet	<i>Recurvirostra avosetta</i>	反嘴鷗			✓
Northern Lapwing	<i>Vanellus vanellus</i>	鳳頭麥雞			✓
Grey-headed Lapwing	<i>Vanellus cinereus</i>	灰頭麥雞			✓
Pacific Golden Plover	<i>Pluvialis fulva</i>	太平洋金斑鶉			✓
Grey Plover	<i>Pluvialis squatarola</i>	灰斑鶉			✓
Little Ringed Plover	<i>Charadrius dubius</i>	金眶鶉			✓
Kentish Plover	<i>Charadrius alexandrinus</i>	環頸鶉			✓
Lesser Sand Plover	<i>Charadrius mongolus</i>	蒙古沙鶉			✓
Greater Sand Plover	<i>Charadrius leschenaultii</i>	鐵嘴沙鶉			✓
Greater Painted-Snipe	<i>Rostratula benghalensis</i>	彩鶉			✓
Eurasian Woodcock	<i>Scolopax rusticola</i>	丘鶉			
Pintail/Swinhoe's Snipe	<i>Gallinago stenura/megala</i>	針尾沙錐/大沙錐			✓
Common Snipe	<i>Gallinago gallinago</i>	扇尾沙錐			✓
Long-billed Dowitcher	<i>Limnodromus scolopaceus</i>	長嘴鶉			✓
Black-tailed Godwit	<i>Limosa limosa</i>	黑尾膝鶉			✓
Bar-tailed Godwit	<i>Limosa lapponica</i>	斑尾膝鶉			✓
Whimbrel	<i>Numenius phaeopus</i>	中杓鶉			✓
Eurasian Curlew	<i>Numenius arquata</i>	白腰杓鶉			✓
Far Eastern Curlew	<i>Numenius madagascariensis</i>	紅腰杓鶉			✓
Spotted Redshank	<i>Tringa erythropus</i>	鶴鶉			✓

職員使用 Official Use	鳥類總數 Total no. of species	濕地鳥類總數 Total no. of wetland species	
----------------------	------------------------------	--	--

English Name	Scientific Name	中文名稱	只聽到 Heard Only	地點 Location	濕地品種 Wetland Species
Common Redshank	<i>Tringa totanus</i>	紅腳鷸			✓
Marsh Sandpiper	<i>Tringa stagnatilis</i>	澤鷸			✓
Common Greenshank	<i>Tringa nebularia</i>	青腳鷸			✓
Nordmann's Greenshank	<i>Tringa guttifer</i>	小青腳鷸			✓
Green Sandpiper	<i>Tringa ochropus</i>	白腰草鷸			✓
Wood Sandpiper	<i>Tringa glareola</i>	林鷸			✓
Terek Sandpiper	<i>Xenus cinereus</i>	翹嘴鷸			✓
Common Sandpiper	<i>Actitis hypoleucos</i>	磯鷸			✓
Great Knot	<i>Calidris tenuirostris</i>	大濱鷸			✓
Red Knot	<i>Calidris canutus</i>	紅腹濱鷸			✓
Red-necked Stint	<i>Calidris ruficollis</i>	紅胸濱鷸			✓
Temminck's Stint	<i>Calidris temminckii</i>	青腳濱鷸			✓
Long-toed Stint	<i>Calidris subminuta</i>	長趾濱鷸			✓
Curlew Sandpiper	<i>Calidris ferruginea</i>	彎嘴濱鷸			✓
Dunlin	<i>Calidris alpina</i>	黑腹濱鷸			✓
Spoon-billed Sandpiper	<i>Eurynorhynchus pygmeus</i>	勺嘴鷸			✓
Broad-billed Sandpiper	<i>Limicola falcinellus</i>	闊嘴鷸			✓
Buff-breasted Sandpiper	<i>Tryngites subruficollis</i>	飾胸鷸			✓
Ruff	<i>Philomachus pugnax</i>	流蘇鷸			✓
Brown-headed Gull	<i>Chroicocephalus brunnicephalus</i>	棕頭鷗			✓
Black-headed Gull	<i>Chroicocephalus ridibundus</i>	紅嘴鷗			✓
Saunders's Gull	<i>Chroicocephalus saundersi</i>	黑嘴鷗			✓
Relict Gull	<i>Ichthyaetus relictus</i>	遺鷗			✓
Pallas's Gull	<i>Ichthyaetus ichthyaetus</i>	魚鷗			✓
Black-tailed Gull	<i>Larus crassirostris</i>	黑尾鷗			✓
Mew Gull	<i>Larus canus</i>	海鷗			✓
Vega Gull	<i>Larus vegae</i>	織女銀鷗			✓

職員使用 Official Use	鳥類總數 Total no. of species	濕地鳥類總數 Total no. of wetland species	
----------------------	------------------------------	--	--

English Name	Scientific Name	中文名稱	只聽到 Heard Only	地點 Location	濕地品種 Wetland Species
Caspian Gull	<i>Larus cachinnans mongolicus</i>	黃腳銀鷗			✓
Slaty-backed Gull	<i>Larus schistisagus</i>	灰背鷗			✓
Heuglin's Gull	<i>Larus fuscus</i>	灰氏銀鷗			✓
Caspian Tern	<i>Hydroprogne caspia</i>	紅嘴巨鷗			✓
Domestic Pigeon	<i>Columba livia</i>	原鴿			
Oriental Turtle Dove	<i>Streptopelia orientalis</i>	山斑鳩			
Eurasian Collared Dove	<i>Streptopelia decaocto</i>	灰斑鳩			
Red Turtle Dove	<i>Streptopelia tranquebarica</i>	火斑鳩			
Spotted Dove	<i>Spilopelia chinensis</i>	珠頸斑鳩			
Common Emerald Dove	<i>Chalcophaps indica</i>	綠翅金鳩			
Rose-ringed Parakeet	<i>Psittacula krameri</i>	紅領綠鸚鵡			
Greater Coucal	<i>Centropus sinensis</i>	褐翅鴉鵂			
Lesser Coucal	<i>Centropus bengalensis</i>	小鴉鵂			
Asian Koel	<i>Eudynamys scolopaceus</i>	噪鵂			
Plaintive Cuckoo	<i>Cacomantis merulinus</i>	八聲杜鵑			
Collared Scops Owl	<i>Otus lettia</i>	領角鴞			
Eurasian Eagle Owl	<i>Bubo bubo</i>	雕鴞			
Brown Fish Owl	<i>Ketupa zeylonensis</i>	褐漁鴞			✓
Asian Barred Owlet	<i>Glaucidium cuculoides</i>	斑頭鴞			
Savanna Nightjar	<i>Caprimulgus affinis</i>	林夜鷹			
Himalayan Swiftlet	<i>Aerodramus brevirostris</i>	短嘴金絲燕			
Pacific Swift	<i>Apus pacificus</i>	白腰雨燕			
House Swift	<i>Apus nipalensis</i>	小白腰雨燕			
White-throated Kingfisher	<i>Halcyon smyrnensis</i>	白胸翡翠			✓
Black-capped Kingfisher	<i>Halcyon pileata</i>	藍翡翠			✓
Common Kingfisher	<i>Alcedo atthis</i>	普通翠鳥			✓
Pied Kingfisher	<i>Ceryle rudis</i>	斑魚狗			✓

職員使用 Official Use	鳥類總數 Total no. of species	濕地鳥類總數 Total no. of wetland species	
----------------------	------------------------------	--	--

English Name	Scientific Name	中文名稱	只聽到 Heard Only	地點 Location	濕地品種 Wetland Species
Eurasian Hoopoe	<i>Upupa epops</i>	戴勝			
Great Barbet	<i>Megalaima virens</i>	大擬啄木鳥			
Chinese Barbet	<i>Psilopgon faber</i>	黑眉擬啄木鳥			
Eurasian Wryneck	<i>Jynx torquilla</i>	蟻鵙			
Speckled Piculet	<i>Picumnus innominatus</i>	斑姬啄木鳥			
Bay Woodpecker	<i>Blythipicus pyrrhotis</i>	黃嘴栗啄木鳥			
Yellow-crested Cockatoo	<i>Cacatua sulphurea</i>	小葵花鳳頭鸚鵡			
Alexandrine Parakeet	<i>Psittacula eupatria</i>	亞歷山大鸚鵡			
Rose-ringed Parakeet	<i>Psittacula krameri</i>	紅領綠鸚鵡			
Black-winged Cuckooshrike	<i>Coracina melaschistos</i>	暗灰鶇鶇			
Grey-chinned Minivet	<i>Pericrocotus solaris</i>	灰喉山椒鳥			
Scarlet Minivet	<i>Pericrocotus speciosus</i>	赤紅山椒鳥			
Bull-headed Shrike	<i>Lanius bucephalus</i>	牛頭伯勞			
Brown Shrike	<i>Lanius cristatus</i>	紅尾伯勞			
Long-tailed Shrike	<i>Lanius schach</i>	棕背伯勞			
White-bellied Erpornis	<i>Erpornis zantholeuca</i>	白腹鳳鶇			
Black Drongo	<i>Dicrurus macrocercus</i>	黑卷尾			
Ashy Drongo	<i>Dicrurus leucophaeus</i>	灰卷尾			
Hair-crested Drongo	<i>Dicrurus hottentottus</i>	髮冠卷尾			
Black-naped Monarch	<i>Hypothymis azurea</i>	黑枕王鶇			
Azure-winged Magpie	<i>Cyanopica cyanus</i>	灰喜鶇			
Red-billed Blue Magpie	<i>Urocissa erythrorhyncha</i>	紅嘴藍鶇			
Grey Treepie	<i>Dendrocitta formosae</i>	灰樹鶇			

職員使用 Official Use	鳥類總數 Total no. of species	濕地鳥類總數 Total no. of wetland species
----------------------	------------------------------	--

English Name	Scientific Name	中文名稱	只聽到 Heard Only	地點 Location	濕地品種 Wetland Species
Eurasian Magpie	<i>Pica pica</i>	喜鶇			
House Crow	<i>Corvus splendens</i>	家鴉			
Collared Crow	<i>Corvus torquatus</i>	白頸鴉			✓
Large-billed Crow	<i>Corvus macrorhynchos</i>	大嘴烏鴉			
Grey-headed Canary-flycatcher	<i>Culicicapa ceylonensis</i>	方尾鸚			
Yellow-bellied Tit	<i>Pardaliparus venustulus</i>	黃腹山雀			
Cinereous Tit	<i>Parus cinereous</i>	蒼背山雀			
Yellow-cheeked Tit	<i>Parus spilnotus</i>	黃頰山雀			
Chinese Penduline-Tit	<i>Remiz consobrinus</i>	中華攀雀			✓
Eurasian Skylark	<i>Alauda arvensis</i>	雲雀			
Red-whiskered Bulbul	<i>Pycnonotus jocosus</i>	紅耳鶇			
Chinese Bulbul	<i>Pycnonotus sinensis</i>	白頭鶇			
Sooty-headed Bulbul	<i>Pycnonotus aurigaster</i>	白喉紅鶇			
Mountain Bulbul	<i>Ixos mccllellandii</i>	綠翅短腳鶇			
Chestnut Bulbul	<i>Hemixos castanonotus</i>	栗背短腳鶇			
Black Bulbul	<i>Hypsipetes leucocephalus</i>	黑短腳鶇			
Pale Martin	<i>Riparia diluta</i>	淡色沙燕			
Barn Swallow	<i>Hirundo rustica</i>	家燕			
Asian House Martin	<i>Delichon dasypus</i>	煙腹毛腳燕			
Red-rumped Swallow	<i>Cecropis daurica</i>	金腰燕			
Pygmy Wren Babbler	<i>Pnoepyga pusilla</i>	小鱗胸鶇鶇			
Mountain Tailorbird	<i>Phyllergates cucullatus</i>	金頭縫葉鶇			
Japanese Bush Warbler	<i>Horornis diphone</i>	日本樹鶇			
Manchurian Bush Warbler	<i>Horornis borealis</i>	遠東樹鶇			

職員使用 Official Use	鳥類總數 Total no. of species	濕地鳥類總數 Total no. of wetland species
----------------------	------------------------------	--

English Name	Scientific Name	中文名稱	只聽到 Heard Only	地點 Location	濕地品種 Wetland Species
Brown-flanked Bush Warbler	<i>Horornis fortipes</i>	強腳樹鶯			
Asian Stubtail	<i>Urosphena squameiceps</i>	鱗頭樹鶯			
Black-throated Tit	<i>Aegithalos concinnus</i>	紅頭長尾山雀			
Dusky Warbler	<i>Phylloscopus fuscatus</i>	褐柳鶯			
Pallas's Leaf Warbler	<i>Phylloscopus proregulus</i>	黃腰柳鶯			
Yellow-browed Warbler	<i>Phylloscopus inornatus</i>	黃眉柳鶯			
Two-barred Warbler	<i>Phylloscopus plumbeitarsus</i>	雙斑柳鶯			
Pale-legged Leaf Warbler	<i>Phylloscopus tenellipes</i>	淡腳柳鶯			
Goodson's Leaf Warbler	<i>Phylloscopus goodsoni</i>	古氏[冠紋]柳鶯			
Chestnut-crowned Warbler	<i>Seicercus castaniceps</i>	栗頭鷓鶯			
Oriental Reed Warbler	<i>Acrocephalus orientalis</i>	東方大葦鶯			✓
Black-browed Reed Warbler	<i>Acrocephalus bistrigiceps</i>	黑眉葦鶯			✓
Booted Warbler	<i>Iduna caligata</i>	靴籬鶯			
Russet Bush Warbler	<i>Locustella mandelli</i>	高山短翅鶯			
Brown Bush Warbler	<i>Locustella luteoventris</i>	棕褐短翅鶯			
Zitting Cisticola	<i>Cisticola juncidis</i>	棕扇尾鶯			✓
Golden-headed Cisticola	<i>Cisticola exilis</i>	金頭扇尾鶯			
Yellow-bellied Prinia	<i>Prinia flaviventris</i>	黃腹鷓鶯			
Plain Prinia	<i>Prinia inornata</i>	純色鷓鶯			
Common Tailorbird	<i>Orthotomus sutorius</i>	長尾縫葉鶯			
Streak-breasted Scimitar Babbler	<i>Pomatorhinus ruficollis</i>	棕頸鉤嘴鶯			
Rufous-capped Babbler	<i>Stachyris ruficeps</i>	紅頭穗鶯			

職員使用 Official Use	鳥類總數 Total no. of species	濕地鳥類總數 Total no. of wetland species	
----------------------	------------------------------	--	--

English Name	Scientific Name	中文名稱	只聽到 Heard Only	地點 Location	濕地品種 Wetland Species
Huet's Fulvetta	<i>Alcippe hueti</i>	黑眉雀鶯			
Chinese Grassbird	<i>Graminicola striatus</i>	大草鶯			
Chinese Hwamei	<i>Garrulax canorus</i>	畫眉			
Masked Laughingthrush	<i>Garrulax perspicillatus</i>	黑臉噪鶯			
Greater Necklaced Laughingthrush	<i>Garrulax pectoralis</i>	黑領噪鶯			
Black-throated Laughingthrush	<i>Garrulax chinensis</i>	黑喉噪鶯			
White-browed Laughingthrush	<i>Garrulax sannio</i>	白頰噪鶯			
Blue-winged Minla	<i>Minla cyanouroptera</i>	藍翅希鶯			
Silver-eared Mesia	<i>Leiothrix argentauris</i>	銀耳相思鳥			
Red-billed Leiothrix	<i>Leiothrix lutea</i>	紅嘴相思鳥			
Vinous-throated Parrotbill	<i>Paradoxornis webbiana</i>	棕頭鴉雀			
Chestnut-collared Yuhina	<i>Yuhina castaniceps</i>	栗耳鳳鶯			
Chestnut-flanked White-eye	<i>Zosterops erythropleurus</i>	紅脇繡眼鳥			
Japanese White-eye	<i>Zosterops japonicus</i>	暗綠繡眼鳥			
Velvet-fronted Nuthatch	<i>Sitta frontalis</i>	絨額鶯			
Crested Myna	<i>Acridotheres cristatellus</i>	八哥			
Common Myna	<i>Acridotheres tristis</i>	家八哥			
Red-billed Starling	<i>Spodiopsar sericeus</i>	絲光椋鳥			✓
White-cheeked Starling	<i>Spodiopsar cineraceus</i>	灰椋鳥			
Black-collared Starling	<i>Gracupica nigricollis</i>	黑領椋鳥			
White-shouldered Starling	<i>Sturnia sinensis</i>	灰背椋鳥			
Common Starling	<i>Sturnus vulgaris</i>	紫翅椋鳥			
Orange-headed Thrush	<i>Zoothera citrina</i>	橙頭地鶯			
White's Thrush	<i>Zoothera aurea</i>	懷氏地鶯			
Grey-backed Thrush	<i>Turdus hortulorum</i>	灰背鶯			

職員使用 Official Use	鳥類總數 Total no. of species	濕地鳥類總數 Total no. of wetland species	
----------------------	------------------------------	--	--

English Name	Scientific Name	中文名稱	只聽到 Heard Only	地點 Location	濕地品種 Wetland Species
Japanese Thrush	<i>Turdus cardis</i>	烏灰鶇			
Chinese Blackbird	<i>Turdus mandarinus</i>	烏鶇			
Eyebrowed Thrush	<i>Turdus obscurus</i>	白眉鶇			
Pale Thrush	<i>Turdus pallidus</i>	白腹鶇			
Brown-headed Thrush	<i>Turdus chrysolaus</i>	赤胸鶇			
Dusky Thrush	<i>Turdus eunomus</i>	斑鶇			
Oriental Magpie Robin	<i>Copsychus saularis</i>	鵲鴝			
Asian Brown Flycatcher	<i>Muscicapa dauurica</i>	北灰鶇			
Hainan Blue Flycatcher	<i>Cyornis hainanus</i>	海南藍仙鶇			
Fujian Niltava	<i>Niltava davidi</i>	棕腹大仙鶇			
Verditer Flycatcher	<i>Eumyias thalassinus</i>	銅藍鶇			
Lesser Shortwing	<i>Brachypteryx leucophrys</i>	白喉短翅鶇			
Rufous-tailed Robin	<i>Luscinia sibilans</i>	紅尾歌鶇			
Bluethroat	<i>Luscinia svecica</i>	藍喉歌鶇			
Siberian Rubythroat	<i>Luscinia calliope</i>	紅喉歌鶇			
Red-flanked Bluetail	<i>Tarsiger cyanurus</i>	紅脇藍尾鶇			
Blue Whistling Thrush	<i>Myophonus caeruleus</i>	紫嘯鶇			
Mugimaki Flycatcher	<i>Ficedula mugimaki</i>	鶇姬鶇			
Red-breasted Flycatcher	<i>Ficedula parva</i>	紅胸姬鶇			
Red-throated Flycatcher	<i>Ficedula albicilla</i>	紅喉姬鶇			
Daurian Redstart	<i>Phoenicurus aureus</i>	北紅尾鶇			
Plumbeous Water Redstart	<i>Rhyacornis fuliginosa</i>	紅尾水鶇			✓
Blue Rock Thrush	<i>Monticola solitarius</i>	藍磯鶇			
Stejneger's Stonechat	<i>Saxicola stejnegeri</i>	黑喉石(即鳥)			
Grey Bush Chat	<i>Saxicola ferreus</i>	灰林(即鳥)			
Orange-bellied Leafbird	<i>Chloropsis hardwickii</i>	橙腹葉鶇			

職員使用 Official Use	鳥類總數 Total no. of species	濕地鳥類總數 Total no. of wetland species
----------------------	------------------------------	--

English Name	Scientific Name	中文名稱	只聽到 Heard Only	地點 Location	濕地品種 Wetland Species
Fire-breasted Flowerpecker	<i>Dicaeum ignipectus</i>	紅胸啄花鳥			
Scarlet-backed Flowerpecker	<i>Dicaeum cruentatum</i>	朱背啄花鳥			
Fork-tailed Sunbird	<i>Aethopyga christinae</i>	叉尾太陽鳥			
Eurasian Tree Sparrow	<i>Passer montanus</i>	樹麻雀			
White-rumped Munia	<i>Lonchura striata</i>	白腰文鳥			
Scaly-breasted Munia	<i>Lonchura punctulata</i>	斑文鳥			
Eastern Yellow Wagtail	<i>Motacilla tschutschensis</i>	東黃鶇鶇			✓
Citrine Wagtail	<i>Motacilla citreola</i>	黃頭鶇鶇			✓
Grey Wagtail	<i>Motacilla cinerea</i>	灰鶇鶇			✓
White Wagtail	<i>Motacilla alba</i>	白鶇鶇			
Richard's Pipit	<i>Anthus richardi</i>	理氏鶇			
Olive-backed Pipit	<i>Anthus hodgsoni</i>	樹鶇			
Red-throated Pipit	<i>Anthus cervinus</i>	紅喉鶇			✓
Buff-bellied Pipit	<i>Anthus rubescens</i>	黃腹鶇			✓
Upland Pipit	<i>Anthus sylvanus</i>	山鶇			
Chinese Grosbeak	<i>Eophona migratoria</i>	黑尾蠟嘴雀			
Common Rosefinch	<i>Carpodacus erythrinus</i>	普通朱雀			
Grey-capped Greenfinch	<i>Carduelis sinica</i>	金翅雀			
Eurasian Siskin	<i>Carduelis spinus</i>	黃雀			
Crested Bunting	<i>Emberiza lathami</i>	鳳頭鶇			
Tristram's Bunting	<i>Emberiza tristrami</i>	白眉鶇			
Chestnut-eared Bunting	<i>Emberiza fucata</i>	栗耳鶇			
Little Bunting	<i>Emberiza pusilla</i>	小鶇			
Yellow-browed Bunting	<i>Emberiza chrysophrys</i>	黃眉鶇			
Yellow-breasted Bunting	<i>Emberiza aureola</i>	黃胸鶇			✓
Black-faced Bunting	<i>Emberiza spodocephala</i>	灰頭鶇			
Common Reed Bunting	<i>Emberiza schoeniclus</i>	蘆鶇			✓

職員使用 Official Use	鳥類總數 Total no. of species	濕地鳥類總數 Total no. of wetland species
----------------------	------------------------------	--





## 比賽規則

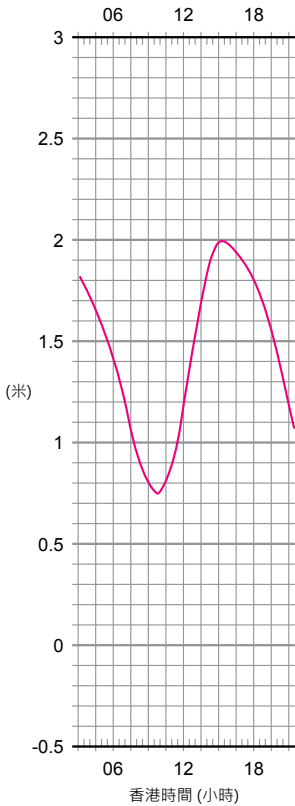
1. 參賽隊伍必須由四位核心成員組成，如有需要，可另加一位記錄員和/或司機。隊伍所提交的觀鳥記錄，必須為核心成員親眼看見或聽到。超過四位成員的隊伍必須只提名四位作核心成員，並在觀鳥記錄冊上列明這些成員的姓名。
2. 除非有特殊的原因，參賽隊伍成員在整個比賽的過程應待在一起。超過四位成員的隊伍中的非核心成員不可進行事先偵察或到處搜尋有關雀鳥的消息。
3. 大會認可的雀鳥品種只包括《香港鳥類名錄中》I及II類所列的鳥種。所有「只聽到」的鳥種必須在記錄冊上註明，且必須符合以下的條件：
  - 並非籠中飼養鳥或受束縛的雀鳥；
  - 無行動能力、患病，或有任何跡象是從囚禁中被釋放的雀鳥，均不計算在內；
  - 所有鳥種必須於香港境內記錄；
  - 只提交排除合理懷疑的記錄；
  - 禁止播放吸引雀鳥的聲音或使用誘餌。
4. 參賽隊伍在比賽結束後須立即向裁判報到。然後在大會指定完成時間後30分鐘內檢查觀鳥記錄冊上內容的準確性，卻不得再新增任何鳥種。完成後，隊長應填妥其隊伍記錄的鳥類總數和濕地鳥種總數，提名「最有特色雀鳥」和「糊塗蟲之最」，並簽署作實，然後交給裁判作檢查及評分。觀鳥記錄冊一經提交，不得作任何修改。隊長應留在現場回答裁判有關的任何疑問。
5. 比賽於上午6:30開始，參賽隊伍可自行選擇比賽起點，唯必須在香港境內，並於下午6:30以米埔斯科特野外研習中心為終點。參賽隊伍必須於下午7:00之前將他們的觀鳥記錄冊交給裁判。
6. 參賽隊伍每遲到1分鐘，便須在紀錄中倒扣5分鐘，任何在該段時間中記錄到的雀鳥將不獲計算到總成績內。但是，倘若參賽隊伍遭受突發事故（例如因交通意外而封路等阻延），則不在此限制之內。隊長須向裁判報告有關的突發事故。
7. 參賽隊伍只可進入獲允許的區域作賽。在米埔自然保護區及只允許有許可證的車輛行走的道路上（除非所有隊伍已獲取許可證），均只允許步行。米埔自然保護區16/17號基圍和14號基圍之間的通道嚴格限制進入。
8. 裁判將審慎細查所有難以辨認和罕見的鳥種。隊長應該注意那些鳥種可能需要提供口頭彙報或其他證據。一般來說，這項要求將適用於在本冬季未被記錄過的稀有或罕見鳥種，以及其他可能難以辨認的物種，或因年齡類別而難以辨認的物種（例如鷗類的未成鳥）。
9. 臨時的比賽結果將於頒獎晚宴上公佈，裁判保留更改比賽結果的權利。最後的比賽結果將於稍後公佈，各隊長或其代表需準備於比賽3天後以電話或電郵回答裁判的查詢。
10. 為免對雀鳥造成不必要的滋擾，參加者不應該接近已確定的雀鳥繁殖地、棲息地，或有大量雀鳥聚集覓食/休息的地方。在任何情況下，參加者均不可故意驚嚇或驅趕雀鳥。
11. 比賽期間，參賽者不可以與任何非參賽人士互通有關雀鳥的消息，但向所有參賽隊伍公開的消息不在此限制之內。
12. 若觀鳥屋過度擁擠，參賽隊伍應派兩名成員坐下，另外兩名成員則須站立，以騰出空間；尤其是在浮橋的觀鳥屋。
13. 參賽隊伍若未能遵守上述比賽規則，而所違反的規則並未有列明處分方式的情況下，無論錄得多少鳥種，有關隊伍的名次將列於末席，惟鳥種總數仍會用來計算贊助善款。任何投訴將交由裁判作最後決定，所有隊伍不得異議。

## Rules & Regulations

1. Teams should consist of four core members, plus a recorder and/or driver if required. The core members should see or hear all the species submitted as the team's race record. Large teams should only nominate four core members for this purpose and indicate on the log book who these are.
2. Teams should remain together for the whole race, unless there are exceptional reasons why this is not possible. In large teams there should be no scouting or reconnaissance by non-core team members during the race.
3. Only species listed in Categories I or II of the most recently published List of Hong Kong Birds will be considered by the Adjudicator. All 'heard only' records must be indicated as such in the log book. In addition, the following conditions apply:
  - Birds must be unrestrained;
  - Birds that are incapacitated or sick, or any that show obvious signs of having been released from captivity do not count;
  - All species must be recorded in the territory of Hong Kong;
  - Only identifications beyond reasonable doubt should be submitted;
  - Attracting birds with recordings of vocalisations or bait is prohibited.
4. Each team should report to the Adjudicator immediately on finishing the Race. A period of 30 minutes after the official finish time is allowed for teams to check the accuracy of log books, but no species can be recorded during this time. Once the log book is completed in full, it should be handed to the Adjudicator for checking and result compilation. Team captains should sign the log book before final submission and add the totals for number of species and wetland species recorded by their team, nominate both "Bird of the Day" and "Dip of the Day". No amendment to the logbook will be permitted after submission. Team captains should try to remain available to answer any queries the Adjudicator may have.
5. Teams may start the Race anywhere in HK at 6:30am. The Race will finish at 6:30pm at the Peter Scott Field Studies Centre, Mai Po. Team must hand their log book to the Adjudicator no later than 7:00pm.
6. For every one minute late, five minutes will be counted back and any bird species recorded in that period will be deleted. However, delays beyond the control of the teams will be discounted e.g. roads blocked because of an accident. Team captains are encouraged to get a message to the Adjudicator should this be the case.
7. Only areas that are statutorily accessible to all teams and their vehicles should be entered. Teams should remain entirely on foot in Mai Po Nature Reserve and on roads for which a vehicle permit is required (unless a permit has been arranged for all teams). The track between gei wai 16/17 and 14 at Mai Po Nature Reserve are strictly out of bounds to all teams.
8. The Adjudicator will critically examine records of difficult-to-identify or unusual species. Team captains should be aware of which species might require verbal or other substantiation. Generally, this requirement would apply to scarce or rare species previously unrecorded in the current winter and other species or age classes for which identification may be difficult (e.g. immature gulls).
9. The provisional Race results will be announced during the Award Dinner. These results may be amended by the Adjudicator. Final results will be issued later. Team captains or their proxies must be available to answer queries by telephone or e-mail at least 3 days after the Race.
10. Known breeding or roost sites, or large concentrations of foraging/loafing birds must not be approached to the point where undue disturbance is caused. On no account should birds be deliberately flushed.
11. Information during the Race from non-participating birdwatchers regarding bird species should not be acted upon, unless the information is freely available to all teams.
12. If over-crowding occurs in the hides, teams should select two members to sit and two to stand, so as to free up space; this is especially so in the boardwalk hides.
13. Teams not complying with these requirements, and for which no alternative penalty is specified, will be placed last in the Race, irrespective of the number of birds recorded, but their totals will still count for the purposes of sponsorship. Any dispute will be referred to the Adjudicator whose decision will be final.

# 比賽當日尖鼻咀潮汐預測

## Predicted Tides at Tsim Bei Tsui on 4 Feb



時間 Time      高度 Height

0630      1.3m  
1518      2.0m  
1830      1.7m

尖鼻咀是米埔最近的潮汐測量站。潮汐預測資料由香港天文台提供。

備註：

- 當漲潮的高度至2.2米時，浮橋觀鳥屋前的泥灘大多會被覆蓋。
- 潮汐的高度及時間會受天氣的影響，如強風、低氣壓或大雨等。

Tsim Bei Tsui is the closest tidal measuring station to Mai Po. The information is provided by the Hong Kong Observatory.

Notes:

- All mud is usually covered in front of the boardwalk hides with tides higher than 2.2m.
- Tides heights and times of high and low waters may vary from predictions due to weather conditions (e.g. strong wind, low barometric pressure, high rainfall, etc.).

獎項 Award	獲獎條件 Criteria
雀鳥品種(冠、亞、季軍) Most Birds Seen (Top three teams)	記錄最多鳥類品種 Teams recording the highest number of bird species
最佳雀鳥大獎 Bird of the Day	記錄出最罕有/特別的鳥類品種(由評判決定) Team recording the most rare bird species
濕地水鳥專家獎 Wetland Specialist	記錄的濕地水鳥品種佔全部品種的最高百分比 Team recording the highest percentage of wetland bird species
糊塗蟲大獎 Dip of the Day	記錄錯誤或記錄不到常見鳥類品種(由評判決定) Team making the most significant error in recording a bird species, or the most outstanding failure to recognize a commonly-found bird
海外盃 Overseas Cup	記錄最多鳥類品種之海外隊伍 Overseas team recording the highest number of bird species
大學盃 University Cup	記錄最多鳥類品種之大學隊伍 University team recording the highest number of bird species